

AVEC LE BREXIT, L'UNION EUROPÉENNE VA-T-ELLE REDÉCOUVRIR LE FRANÇAIS?

RÉSUMÉ

C'est le Brexit est-il une bonne chance- occasion pour la langue française?

En partant de **Lorsqu'il quittera** l' Union Européenne, le Royaume Uni ne sera plus un État membre. Cela aura ~~plusieurs~~**plusieurs** conséquences [comme , peut-être, la **fin**] ¹ **de la** prépondérance de l'anglais dans l'union. Actuellement, le nombre de documents (étant) écrits en ~~francais~~**français** ~~sont-~~ **n'est que de** 3,7 pour cent des documents rédigés par les institutions ~~comunataires~~ **communautaires**. En 1999 ~~ils étaient~~ **ce chiffre était de** 35 pour cent. Il y **a** des arguments en faveur de **favorables à** cette idée: Après la sortie du ~~Royaume~~**Royaume**-Uni, ~~seulement-il n'y~~ aura **que** deux pays dont la langue ~~ofieille~~**officielle** sera l' anglais, [ce sont]² l'Irlande et Malte[et ils n'ont pas une grande population]³ (5 millions au total [par rapport ~~à-~~ **aux**]⁴ 450 ~~habitants~~ de l'Union Européenne)[ni]⁵une grande influence. De surcroît, comment l'Europe deviendra-t-elle une superpuissance ~~s'elle-~~ **si elle** fait sienne la langue de son principal rival, les ~~États-Unies~~**États-Unis**, ~~et-~~ **alors que** par ailleurs 80 pour cent des fonctionnaires de l'union sont francophones. Toutefois, il y a des problèmes: les pays nordiques utilisent l'anglais comme langue ~~internationalle~~**internationale** et comme (leur) seconde langue, les Italiens ~~et les Espagnols~~ peuvent ne pas accepter une initiative en faveur du français car cela peut ~~signifier-changer~~**entraîner le changement d'**une hégémonie ~~par-~~**pour une** autre, et les pays de l'Est pensent à l'anglais comme (un) moyen~~ne~~ d'améliorer leur ~~securités~~**sécurité**, car c'est la langue des États-Unis, [membre clé et pays fondateur]⁶ de l'OTAN. [À la fin,]⁷ Président Macron [ne semble pas]⁸ disposé à diriger cette initiative. Quelle est-elle la solution? ~~e'est~~**C'est [de]** favoriser le multilinguisme, la diversité des

¹ : ainsi de la fin éventuelle

² à savoir

³ , lesquelles **ne** se voient guère peuplées

⁴ au regard des

⁵ , non plus qu'

⁶ pays fondateur et membre-clé s'il en fut

⁷ Mais **peut-être** le

⁸ n'est-il pas à ce jour

langues et [de] tirer profit des systèmes actuels de traduction, [qui sont très développés/développés]^{9, 10}.

COMMENTAIRE

L'anglais [est connu comme]¹¹ la "lingua franca" de la communication internationale internationale[aujourd'hui. Ceci est dû]¹² à plusieurs facteurs: ~~D'abord~~ [tout] d'abord la prépondérance des ~~Etats~~ États-Unis dans l'ordre international, [qui est née depuis]¹³ la fin de la Seconde Guerre Mondiale et [qui sera]¹⁴ incontestable en raison de la chute de l'Union Soviétique Soviétique, puis en deuxième lieu le grand nombre des pays [qui utilisent]¹⁵ la langue anglaise ~~et d'ailleurs la relative influence et pouvoir du Royaume-Uni comme puissance européenne~~. D'autre part le ~~franeais~~ français était considérée comme la langue de la diplomatie au cours des années 1950¹⁶. Il ~~aurait~~ avait alors un poids plus grand qu'aujourd'hui. Dans le domaine de l'Union Européenne, près de la moitié des documents rédigés l'étaient en ~~franeais~~ français au fil des années 1980, mais aujourd'hui [le ~~franeais~~ français]¹⁷ a perdu [de] son influence au niveau sur le plan diplomatique international [et aussi]¹⁸ dans l'union. ~~Malgre~~ Malgré cela, la sortie du ~~Royaume~~ Royaume-Uni de l'Union Européenne est une nouvelle chance pour le ~~franeias~~ français car l'anglais va perdre une certaine influence. Parlerons-nous alors d'une renaissance du français comme langue de la diplomatie au moins en Europe, ou [au contraire nous parlerons-nous d']¹⁹ une occasion manquée?

⁹ , lesquels ne cessent de se perfectionner

¹⁰ Vous n'avez pas évoqué le snobisme fort répandu consistant à parler anglais, non plus que certains Français se joignant au concert anglophile.

¹¹ apparaît de nos jours comme étant

¹² . Cela se doit

¹³ issue de

¹⁴ devenue

¹⁵ usant de

¹⁶ Un peu plus de précision SVP : cette prédominance démarre lors du traité de Rastadt (1714) et se termine à Versailles en 1919.

(Cf. http://www.amopa.asso.fr/francophonie_defi2.htm#haut)

¹⁷ ladite langue

¹⁸ ainsi que

¹⁹ nous faudra-t-il au contraire évoquer

En premier lieu, pourquoi parlons-nous d'une [opportunité]²⁰ pour la langue de Molière et de Victor Hugo?

Le français est l'une des 24 langues officielles de l'Union européenne. C'est aussi l'une des langues de travail de la Commission et du COREPER, ~~tel-que~~ en compagnie de l'allemand et de l'anglais, [et]²¹ une des langues utilisées pour ce qui est de la PESC ou lors des points de presse de la mi-journée de la Commission (avec l'anglais). Mais la langue française est parlée par 80% des fonctionnaires de l'union et, au surplus, la liste des pays ayant le français pour langue officielle est grand: la France (plus de 60-67 millions de personnes), la Belgique (autour de 11 millions), le Luxembourg (700.000). D'autre part, la France [a]²² une influence considérable dans l'union car elle c'est une puissance régionale en raison de sa population, de son grand territoire et de son pouvoir diplomatique et militaire. Une autre raison en faveur du français comme nouvelle langue prédominante peut être son ~~origin-du-latin~~ origine latine qui le fait être lié lie aux autres langues, à l'instar de l'espagnol, de l'italien, le-du portugais ou de la langue roumaine.

Cela étant, il y a des ~~inconvenients~~ inconvénients: primo, la grande importance de la langue anglaise au niveau plan international ~~au-déla~~ au-delà de l'union, ~~seconde~~ secundo, l'efficacité de travailler dans cette ["lingua franca"]²³ au lieu ~~de-~~ d'avoir besoin de grandes ressources économiques pour pouvoir tirer profit des moyens de traductions les plus ~~à-l'avancée~~ avancés. Tertio, la pensée ~~vision~~ vision qui-que plusieurs plusieurs pays peuvent avoir par rapport à cette idée pouvant considérer le changement d'une hégémonie ~~par-pour~~ pour une autre. ~~De-~~ Au surplus, il y a ~~des-~~ d'autres ~~inconvenients~~ inconvénients [comme par exemple]²⁴ la grande importance que l'anglais a comme deuxième langue pour les pays nordiques et les pays de l'Est, aussi bien que pour des pays, [comme]²⁵ l'Italie et l'Espagne, ayant une influence fort considérable dans l'Union Européenne. [Alors il ne sera pas]²⁶ facile de tirer profit de cette opportunité <occasion>.

Toujours est-il qu'à cause du Brexit [il y aura une chance, cela]²⁷ ne signifie pas [que dans le futur]²⁸ le français va remplacer l'anglais [comme la]²⁹ langue principale de l'Union Union. Ce qui

²⁰ chance

²¹ ainsi que l'

²² jouit d'

²³ langue franque [voire véhiculaire]

²⁴ : ainsi voyons-nous

²⁵ tels

²⁶ Aussi ne devrait-il pas s'avérer

²⁷ surgit une chance, ce qui

semble plus probable et plus conforme à l'idiosyncrasie³⁰ européenne serait la **réaliteréalité** d'une Union Européenne **plurilingueplurilingue [et]** représentant **une** une mosaïque de cultures et des réalités diverses.

²⁸ qu'à l'avenir

²⁹ en tant que

³⁰ **Mot rarissime en fr.**